



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse

Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81

wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

جنيف، 12 أيار/ مايو 2014

الرسالة رقم: OBS/IMO/Testbeds-Lead Centres

عدد المرفقات: 2 (متوافران بالإنكليزية فقط)

الموضوع: تقديم مقترحات بشأن إنشاء مراكز اختبار وريادة تسميها لجنة أدوات وطرق الرصد (CIMO)

الإجراء المطلوب: تقديم مقترحات بشأن مراكز الاختبار و/أو الريادة المحتملة للجنة أدوات وطرق الرصد (CIMO)، في أقرب وقت ممكن على ألا يتجاوز ذلك 31 أيار/ مايو 2014

تحية طيبة وبعد،

أود أن أبلغكم أن لجنة أدوات وطرق الرصد (CIMO) ستعقد في دورتها السادسة عشرة المقبلة (10-16 تموز/ يوليو 2014، سان بطرسبرغ، الاتحاد الروسي) في إنشاء مراكز اختبار وريادة.

والغرض من إنشاء مراكز اختبار وريادة تتبع اللجنة (CIMO) هو تعزيز التعاون بين المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO) والمرافق الوطنية للأرصاد الجوية والهيدرولوجيا (NMHSs) ذات الصلة في مجالات اختبار وتطوير ومعايرة أدوات الأرصاد الجوية وأدائها لصالح جميع أعضاء المنظمة (WMO). ومن شأن هذا التعاون أن يستفيد من المرافق الموجودة المصممة وفق أحدث التطورات العلمية ومن الخبرات المحددة المتوافرة حالياً لدى المرافق الوطنية (NMHSs)، وأن يبني عليهما بغرض توفير إرشادات لجميع أعضاء المنظمة (WMO). وفي الوقت ذاته، سيمثل هذا التعاون اعترافاً من اللجنة (CIMO) بهذه المرافق والخبرات القائمة المتوافرة في مراكز الاختبار والريادة المسماة، وكذلك اعترافاً بإسهاماتها الكبيرة في إعداد إرشادات لصالح أعضاء المنظمة (WMO) وبتأثيراتها على نظم الرصد التابعة للمنظمة (WMO).

- مراكز الاختبار هي مراكز بها مرافق اختبارية لتقييم مختلف قدرات التكنولوجيات الرصدية الأرضية بالاستشعار عن بعد والموقعية، ولتوفير إرشادات بشأن الاختبار بواسطة طائفة متنوعة من نظم الرصد، من قبيل الإرشادات الخاصة بالتوزيع الأمثل لنظم الرصد الجديدة وأفضل توليفة من الأدوات وتوفير منصة دولية لدمج الرصدات في النظام العالمي المتكامل للرصد التابع للمنظمة (WIGOS)؛

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (أو مديري مرافق الأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية التابعة لأعضاء المنظمة) (PR-6770)

صورة إلى: المستشارين الهيدرولوجيين للممثلين الدائمين

- مراكز الريادة هي مراكز للتفوق توفر خبرة رفيعة المستوى لاختبار الأدوات، بما في ذلك مرافق المختبرات، ومقارنات الأدوات، مما يسفر عن التوحيد القياسي لأداء الأدوات والتشغيل المتبادل للأدوات وتوافقها مع النظام (WIGOS).

وقد أقرت الدورة الخامسة عشرة للجنة (CIMO) (2-8 أيلول/سبتمبر 2010، هلسنكي، فنلندا)، الاختصاصات العامة لمراكز الاختبار والريادة. وترد هذه الاختصاصات تفصيلاً في المرفقين الأول والثاني على التوالي. وسيتعين على مراكز الاختبار والريادة أن تقدم تقارير منتظمة، وأن تلتزم على المدى الطويل، وسيقيم أداءها فريق الإدارة التابع للجنة (CIMO) قبل كل دورة للجنة للتأكد من أنها تحقق النتائج المتوقعة.


وإذا كان لدى مرفق الأرصاد الجوية التابع لكم مرافق خاصة تدرج في إطار تلك الاختصاصات، فإنني أود أن أدعوكم إلى النظر في تقديم مقترح بشأن إمكانية تسمية مرفقكم، وذلك رهناً بتقييم الدورة السادسة عشرة للجنة (CIMO) والقرار الذي ستتخذه في هذا الشأن. ويمكن الحصول على استمارة لتقديم هذه الاقتراحات على الموقع التالي:

http://www.wmo.int/pages/prog/www/IMOP/TB_LC/TB&LC_Proposal.doc

ومن المتوقع أن تُصدر مراكز الاختبار والريادة المسماة بشكل منتظم تقارير عن الأدوات وطرق الرصد تُدمج في دليل أدوات الأرصاد الجوية وطرق الرصد (مطبوع المنظمة رقم 8). ومن المقترح أيضاً إنشاء صفحة شبكية لكل موقع، وتضمينها معلومات عن تفاصيل الموقع ووضعه ونسخاً من تقاريره التي يرفعها إلى اللجنة (CIMO) كل عامين.

ويعتزم تقديم المقترحات كوئائق معلومات إلى الدورة السادسة عشرة للجنة (CIMO)، ولذلك يُرجى موافاة أمانة المنظمة (WMO) بمقترحكم (مقترحاتكم) قبل 31 أيار/مايو 2014 لإتاحة الفرصة لمعالجتها وتوزيعها على الأعضاء في الوقت المناسب. وستقيم الاقتراحات وستقدم النتائج وتعرض على الدورة السادسة عشرة للجنة (CIMO) للنظر فيها.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،


(ج. لنغواسا)
عن الأمين العام

J. ...

TERMS OF REFERENCE

**CIMO TESTBEDS FOR GROUND BASED REMOTE-SENSING
AND IN-SITU OBSERVATIONS (TB-REM)**

1. The purpose of a CIMO testbed for ground-based remote-sensing and in situ observations is to capture the results and information that are available at specific National Meteorological and Hydrological Services in testing of ground-based remote-sensing and in situ instruments and providing an international platform for integration of observations within the WMO Integrated Global Observing System.
2. CIMO testbeds will be established by the Commission based on proposals from Members, on the basis that it is confident that through the proposal and any supplementary information the proposed testbed has the necessary capability, capacity and expertise and has made a long-term commitment.
3. CIMO testbeds will be responsible for providing guidance in integration of ground-based remote-sensing and in situ observations, as well as in the development of standard procedures and advice related to instrument use and operation. CIMO testbeds will be expected to collaborate with relevant CIMO expert teams in developing guidance material.
4. CIMO testbeds should include “centres of excellence” where latest technologies are explored and also “centres of excellence” where new technologies are applied that result in cost-effective instrument technology and systems. CIMO testbeds should collaborate with other scientific and development institutions and agencies, including instrument manufacturers.
5. CIMO testbeds should be instrumental in the CIMO effort to bridge gaps between countries by assisting the Commission in conducting training and capacity-building activities. This would not be restricted to participating in CIMO training events, but could also be by developing a special relationship with a companion station/site from a developing country.
6. CIMO testbeds will provide at least one report each year to the CIMO Management Group, publish Instruments and Observing Methods reports and where relevant provide contributions to Technical Conferences on Meteorological and Environmental Instruments and Methods of Observation. CIMO testbed activity will be evaluated by the CIMO Management Group prior to each session of the Commission to ensure they are delivering the expected outcomes.
7. The CIMO testbeds will liaise with the Commission via the CIMO Expert Team on New Remote-Sensing Technologies and Test Beds (ET-NTTB). CIMO testbeds must provide a contact person responsible for communication between CIMO testbeds and the ET-NTTB.
8. CIMO testbeds are requested to inform WMO if they no longer have the capabilities to provide the expected service, for example, for human resource reasons

WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION
=====

OBS/IMO/Testbeds-Lead Centres, ANNEX II

TERMS OF REFERENCE

CIMO LEAD CENTRES

1. The purpose of CIMO lead centres is to provide high-level expertise in testing of instruments' performance including in laboratory facilities, and instrument intercomparisons, resulting in standardization of instruments' performance, instrument interoperability and compatibility within the WMO Integrated Global Observing System (WIGOS).
2. CIMO lead centres will provide reports on all significant tests to the CIMO community, and in support of services of WIGOS and the Global Framework for Climate Services, through publication of Instruments and Observing Methods reports and publications in scientific journals, as appropriate.
3. CIMO lead centres will be established by the Commission based on proposals from Members, on the basis that the Commission is confident that through the proposal and any supplementary information the proposed lead centre has the necessary capability, capacity and expertise and has made a long-term commitment.
4. CIMO lead centres will contribute to the development of standard procedures for all aspects of instrument use and operation with a view to promote worldwide instrument compatibility and interoperability. They should provide advice related to instrument use, operation and calibration. CIMO lead centres will be expected to collaborate with relevant CIMO expert teams in developing guidance material and with Regional Instrument Centres and Regional Radiation Centres, as relevant.
5. CIMO lead centres should be instrumental in CIMO efforts to bridge gaps between countries by assisting the Commission in conducting training and capacity-building activities.
6. CIMO lead centres will provide at least one report each year to the CIMO Management Group, publish IOM reports and where relevant provide contributions to Technical Conferences on Meteorological and Environmental Instruments and Methods of Observation. CIMO lead centre activity will be evaluated by the CIMO Management Group prior to each session of the Commission to ensure centres are delivering the expected outcomes.
7. CIMO lead centres will liaise with the Commission via the CIMO Expert Team on Standardization (ET-Stds). CIMO lead centres must provide a contact person responsible for communication between the lead centre and ET-Stds.
8. CIMO lead centres are requested to inform WMO if they no longer have the capabilities to provide the expected service, for example, for human resource reasons.
